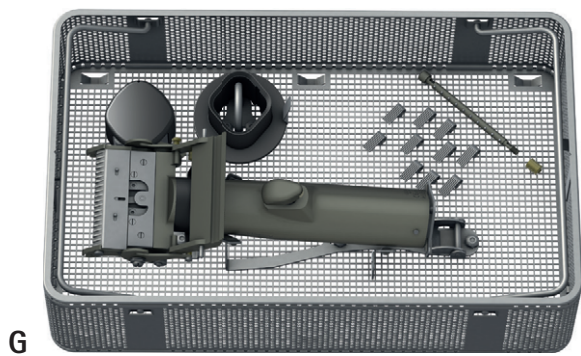
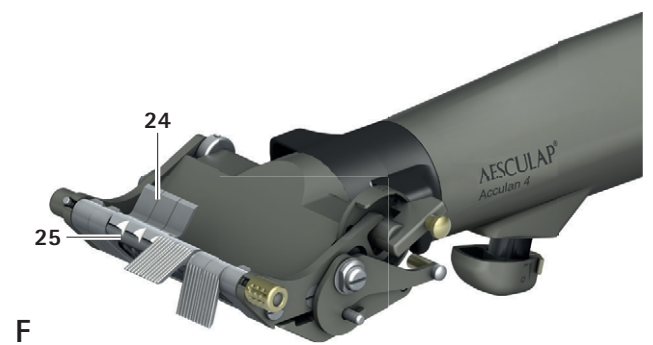
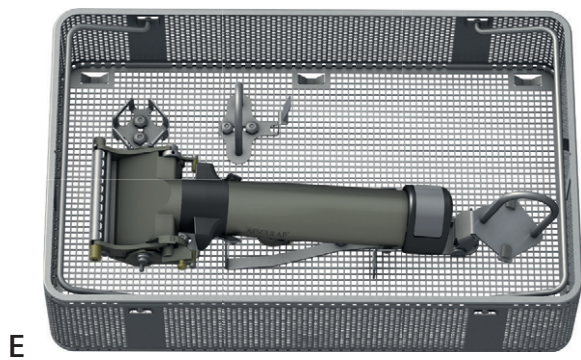
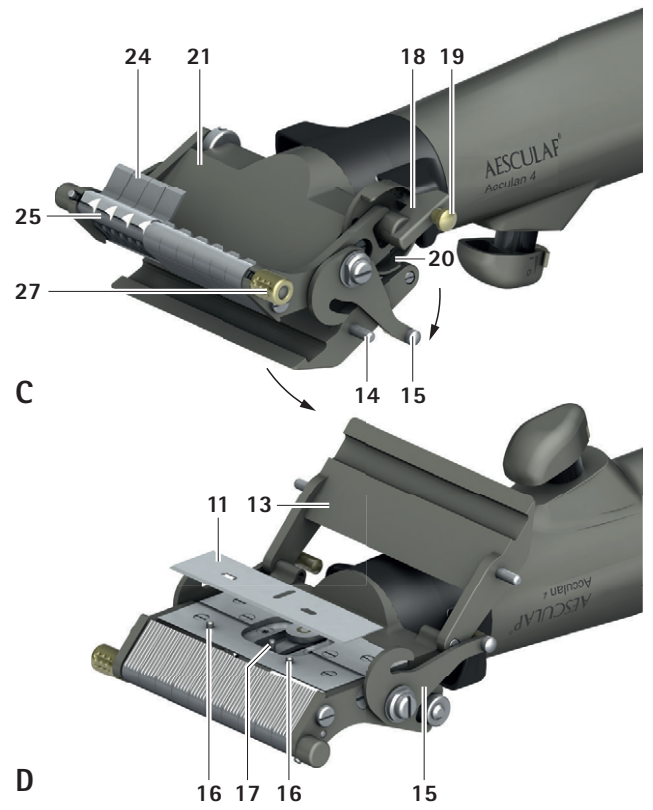
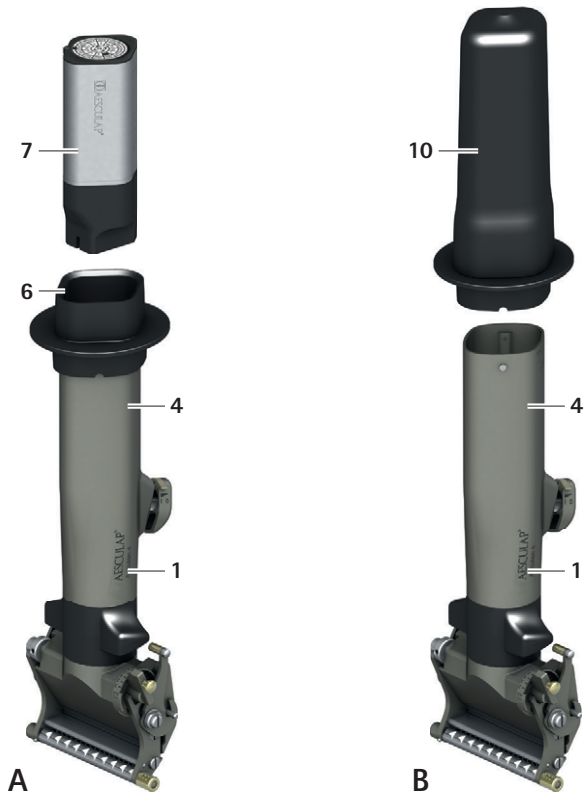


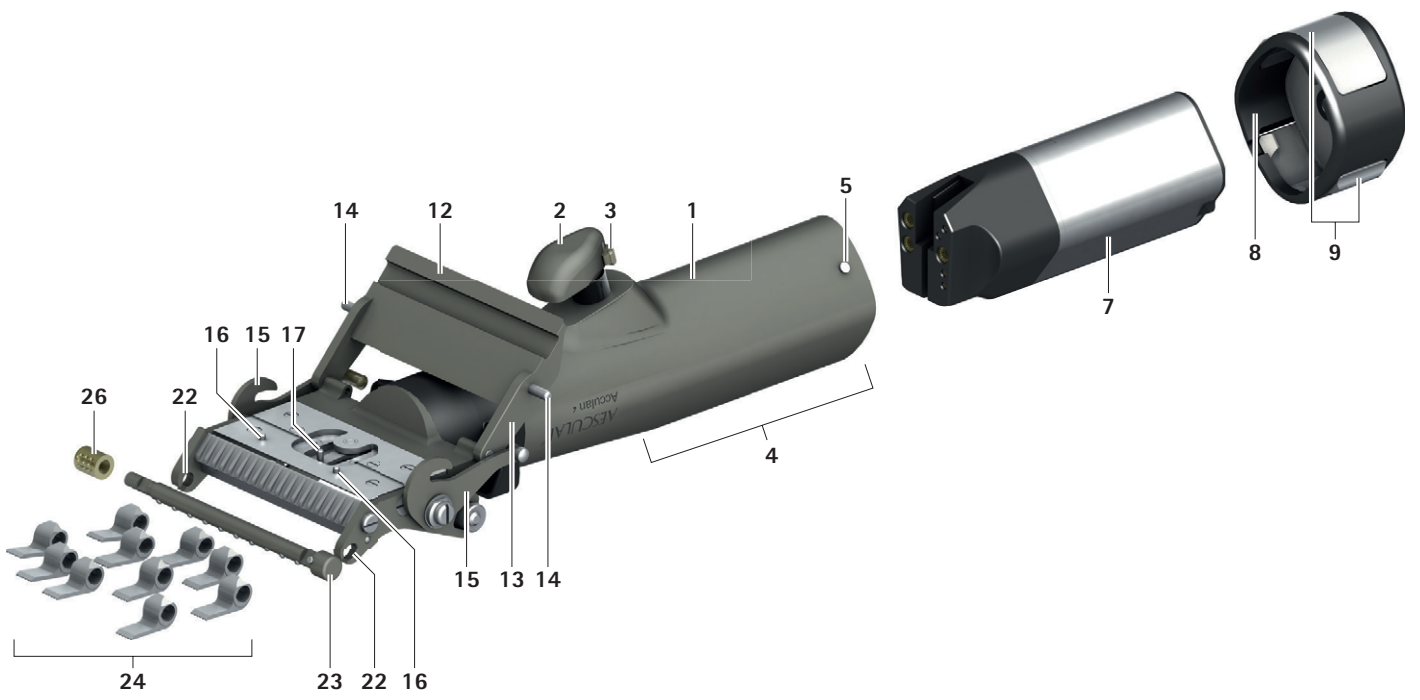
# Aesculap® Acculan 4



- GB** Instructions for use/Technical description
- USA** Dermatome GA340 / Dermatome 0.1 mm GA341
- D** Gebrauchsanweisung/Technische Beschreibung  
Dermatom GA340 / Dermatom 0,1 mm GA341
- F** Mode d'emploi/Description technique  
Dermatome GA340 / Dermatome 0,1 mm GA341
- E** Instrucciones de manejo/Descripción técnica  
Dermátomo GA340 / Dermátomo 0,1 mm GA341
- I** Istruzioni per l'uso/Descrizione tecnica  
Dermatomo GA340 / Dermatomo 0,1 mm GA341
- P** Instruções de utilização/Descrição técnica  
Dermátomo GA340 / Dermátomo 0,1 mm GA341
- NL** Gebruiksaanwijzing/Technische beschrijving  
Dermatoom GA340 / dermatoom 0,1 mm GA341

- S** Bruksanvisning/Teknisk beskrivning  
Dermatom GA340 / Dermatom 0,1 mm GA341
- RUS** Инструкция по применению/Техническое описание  
Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341
- CZ** Návod k použití/Technický popis  
Dermatom GA340 / Dermatom 0,1 mm GA341
- PL** Instrukcja użytkowania/Opis techniczny  
Dermatom GA340 / dermatom 0,1 mm GA341
- SK** Návod na použitie/Technický opis  
Dermatóm GA340/Dermatóm 0,1 mm GA341
- TR** Kullanım Kılavuzu/Teknik açıklama  
Dermatom GA340 / Dermatom 0,1 mm GA341
- KR** 사용 설명서 / 기술 설명  
피부 절편기 GA340 / 피부 절편기 0.1 mm GA341





# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### Легенда

- 1 Изделие (дерматом)
- 2 Кнопка (для регулировки частоты осцилляции)
- 3 Блокиратор кнопки
- 4 Аккумуляторное гнездо
- 5 Фиксатор
- 6 Стерильный переходник
- 7 Аккумулятор
- 8 Крышка
- 9 Деблокиратор крышки
- 10 Приспособление для извлечения аккумулятора
- 11 Лезвие дерматома
- 12 Поверхности скольжения
- 13 Крышка для лезвия
- 14 Стяжной болт
- 15 Зажимной рычаг
- 16 Направляющий штырек для лезвия
- 17 Фиксирующий штырек для лезвия
- 18 Переводной рычаг
- 19 Стопор (переводного рычага)
- 20 Шкальный диск
- 21 Площадка
- 22 Направляющие пазы
- 23 Шток заслонок
- 24 Заслонки
- 25 Носик заслонки
- 26 Гайка
- 27 Символ для выравнивания заслонок (на штоке заслонок)

Изображения являются лишь схематическими.

### Символы на продукте и Упаковка

	Осторожно Соблюдать важную информацию по безопасности, предупреждения и меры предосторожности, указанные в инструкции по применению.
	Маркировка технического обслуживания Указание на следующее техническое обслуживание (дата: год-месяц)
	Машиночитаемый двумерный код Код содержит уникальный серийный номер, который может использоваться для электронного отслеживания отдельных инструментов. Серийный номер основан на всемирном стандарте sGTIN (GS1).
	Дата изготовления
	Следовать указаниям инструкции по применению
	Маркировка электрических и электронных приборов в соответствии с директивой 2002/96/EG (WEEE)
	Классификация – тип BF
	Регулирование числа оборотов
	Направление вращения для откручивания гайки
	Направление вращения для закручивания гайки
	Выравнивание заслонок на штоке заслонок
	Номер партии производителя

	Серийный номер производителя
	Номер заказа производителя
	Предельные значения температуры при транспортировке и хранении
	Предельное значение влажности воздуха при транспортировке и хранении
	Предельное значение атмосферного давления при транспортировке и хранении
	Номинальный режим работы

6.3.1	Установка толщины среза	136
6.3.2	Установка ширины среза	136
6.3.3	Эксплуатация изделия	136
6.3.4	Срезание кожных трансплантатов	137
7.	Утвержденный метод обработки	137
7.1	Общие указания по безопасности	137
7.2	Общие указания	137
7.3	Подготовка на месте применения	138
7.4	Демонтаж перед проведением обработки	138
7.4.1	Демонтаж штока с заслонками дерматомы	138
7.5	Подготовка перед очисткой	138
7.6	Изделия для одноразового использования	138
7.7	Очистка/дезинфекция	138
7.7.1	Специфические указания по технике безопасности во время обработки	138
7.8	Ручная очистка с дезинфицирующим протиранием	139
7.9	Машинная очистка/дезинфекция с предварительной ручной очисткой	141
7.9.1	Предварительная ручная очистка с помощью щетки	141
7.9.2	Машинная щелочная очистка и термическая дезинфекция	142
7.10	Контроль, технический уход и проверка	142
7.11	Упаковка	143
7.12	Стерилизация паром	143
7.13	Хранение	143
8.	Техническое обслуживание	143
9.	Распознавание и устранение неисправностей	144
10.	Сервисное обслуживание	146
11.	Принадлежности/запасные части	146
12.	Технические характеристики	146
12.1	Классификация в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС	46
12.2	Технические данные, информация о стандартах	147
12.3	Номинальный режим работы	147
12.4	Условия окружающей среды	147
13.	Утилизация	147

## Содержание

1.	Сфера применения	131
2.	Общая информация	132
2.1	Назначение	132
2.2	Основные характеристики	132
2.3	Показания	132
2.4	Абсолютные противопоказания	132
2.5	Относительные противопоказания	132
3.	Правильное обращение с прибором	132
4.	Описание прибора	133
4.1	Комплект поставки	133
4.2	Компоненты, необходимые для эксплуатации прибора	133
4.3	Принцип действия	133
5.	Подготовка к работе	133
6.	Работы с изделием	133
6.1	Подготовка	134
6.1.1	Подсоединение принадлежностей	134
6.1.2	Установка аккумулятора	134
6.1.3	Интраоперационная замена аккумулятора	134
6.1.4	Снятие аккумулятора	135
6.1.5	Блокировка от случайного включения	135
6.1.6	Монтаж штока заслонок и заслонок	135
6.1.7	Установка лезвия дерматомы	135
6.1.8	Извлечение лезвия дерматомы	135
6.1.9	Интраоперационная приостановка использования	136
6.2	Проверка функционирования	136
6.3	Эксплуатация	136

## 1. Сфера применения

- ▶ Руководства по эксплуатации отдельных изделий и информация по совместимости материалов размещены также в сети Aescular по адресу <https://extranet.bbraun.com>

# Aesculap® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

## 2. Общая информация

### 2.1 Назначение

#### Назначение/принцип работы

Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341, в сочетании с лезвием дерматомата, используется для снятия кожного лоскута установленной толщины.

#### Среда применения

Изделие соответствует требованиям относительно типа BF согласно IEC/DIN EN 60601-1 и подлежит применению в стерильных зонах операционных залов, в которых отсутствует опасность взрыва (например, в результате содержания в воздухе кислорода высокой чистоты или анестезиологического газа).

### 2.2 Основные характеристики

Частота осцилляции	мин. 0 мин <sup>-1</sup> – макс. 6500 мин <sup>-1</sup>
Номинальный режим работы	Режим работы с непериодическими изменениями нагрузки и числа оборотов (тип S9 согласно IEC EN 60034-1) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 секунд в режиме работы, 60 секунд в режиме паузы</li> <li>■ 10 повторений</li> <li>■ 30 минут в режиме охлаждения</li> <li>■ Макс. температура 48 °C</li> </ul>

Электрические системы, как правило, нагреваются в длительном режиме работы. Следовательно, после применения системы рекомендуется обеспечивать время для охлаждения системы, указанное в таблице данных по номинальному режиму работы.

Степень нагрева зависит от используемого инструмента и нагрузки. По достижении определенного числа повторений необходимо обеспечить охлаждение системы. Это позволит предотвратить опасность перегрева системы, а также опасность травмирования пациента и пользователя.

Пользователь несет ответственность за применение системы и соблюдение предписанных указаний по времени нахождения в режиме паузы.

### 2.3 Показания

Способ и область применения зависят от выбранного инструмента.

### 2.4 Абсолютные противопоказания

Изделие не допускается для применения на органах и структурах центральной нервной системы и центральной системы кровообращения.

### 2.5 Относительные противопоказания

Безопасное и эффективное применение изделия существенно зависит от факторов, которые может контролировать лишь сам пользователь. Поэтому вышеприведенные указания следует рассматривать только в качестве общих условий.

Клинический успех применения изделия зависит от знаний и опыта хирурга. Хирург должен решать, с какими структурами имеет смысл работать, но при этом соблюдать указания по безопасности и предупреждения, приведенные в этой инструкции по применению.

## 3. Правильное обращение с прибором



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и причинения материального ущерба при использовании изделия не по назначению!**

► **Использовать изделие только по назначению.**



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и причинения материального ущерба при неправильном обращении с изделием!**

► **Соблюдать инструкции по применению всех используемых изделий.**

- Общие риски, связанные с хирургическим вмешательством, в данной инструкции по применению не описываются.
- Хирург несет ответственность за надлежащее проведение оперативного вмешательства.
- Хирург должен владеть признанными техниками проведения операций как в теории, так и на практике.
- Новое, только что поступившее с завода изделие следует очистить (вручную или машинным способом) после удаления транспортировочной упаковки и перед проведением первой стерилизации.
- Перед применением изделия проверить его на работоспособность и надлежащее состояние.
- Соблюдать "Notes on electromagnetic compatibility (EMC) for Acculan components" TA022450, см. портал Aesculap Extranet по ссылке <https://extranet.bbraun.com>

- ▶ Во избежание повреждений в результате неправильного монтажа или эксплуатации, аннулирования гарантии и возникновения ответственности, необходимо:
  - использовать изделие только в соответствии с этой инструкцией по применению.
  - соблюдать указания по безопасности и техническому обслуживанию.
  - комбинировать друг с другом только изделия Aescular.
- ▶ Изделие и принадлежности разрешается приводить в действие и использовать только лицам, имеющим соответствующее образование, знания или опыт.
- ▶ хранить инструкцию по применению в доступном для пользователей месте,
- ▶ Соблюдать действующие нормы.
- ▶ Убедиться, что электрооборудование помещения соответствует требованиям IEC/DIN EN.
- ▶ Не использовать изделие во взрывоопасных зонах.
- ▶ Перед применением проводить стерильную обработку изделия.
- ▶ При использовании систем держателей ECCOS соблюдать соответствующую инструкцию по применению TA009721, см. в экстранете Aescular: <https://extranet.bbraun.com>

## 4. Описание прибора

### 4.1 Комплект поставки

Артикул	Наименование
GA340	Дерматом – или –
GA341	Дерматом 0,1 мм
GA678	Стерильный переходник
TA014549	Инструкция по применению дерматома GA340/GA341 (буклет)

### 4.2 Компоненты, необходимые для эксплуатации прибора

- Литий-ионный аккумулятор, малый GA346 (заряжен)
- Стерильный переходник GA678
- Крышка GA675
- Лезвие дерматома GB228R

### 4.3 Принцип действия

Изделие 1 имеет электрический мотор, который обеспечивается напряжением от сменного аккумулятора 7.

Заряженный, нестерильный аккумулятор 7 вставляется в изделие посредством стерильного переходника 6, после чего изделие 1 закрывается крышкой 8 с соблюдением стерильности.

Изделие перемещает лезвие дерматома 11 в режиме осцилляции. Частота осцилляции регулируется электроникой и плавно устанавливается с помощью кнопки 2.

## 5. Подготовка к работе

При несоблюдении следующих правил компания Aescular снимает с себя всю ответственность.

- ▶ Нельзя использовать изделия, стерильная упаковка которых была открыта или повреждена.
- ▶ Перед применением проверить изделие и принадлежности к нему на наличие видимых повреждений.
- ▶ Применять можно лишь те изделия и принадлежности к ним, которые находятся в технически безупречном состоянии.

## 6. Работы с изделием



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность инфицирования и загрязнения!**  
Изделие поставляется в нестерильном виде!  
▶ Перед вводом в эксплуатацию выполнить стерильную подготовку изделия согласно инструкции по применению.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и причинения материального ущерба при случайном включении изделия!**  
▶ Заблокировать изделие, которое не эксплуатируется в текущий момент, от случайного включения (положение "OFF" (Выкл.)).



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и причинения материального ущерба при ненадлежащем использовании рабочих инструментов!**  
▶ Соблюдать указания по технике безопасности и указания в инструкциях по применению.  
▶ При подсоединении/отсоединении рабочего инструмента с режущими краями соблюдать осторожность.

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность повреждения изделия при падении!**

- ▶ Применять можно лишь те изделия, которые находятся в технически безупречном состоянии.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и/или неправильного функционирования вследствие нераспознанного изменения настройки среза! Настройка среза может измениться, например, при падении изделия на пол.**

- ▶ Не использовать изделие.
- ▶ Отдать изделие на проверку фирме-производителю.



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность ожога кожи и тканей при использовании затупившихся пильных полотен/при недостаточном техническом обслуживании изделия!**

- ▶ Применять можно только те рабочие инструменты, которые находятся в безупречном состоянии.
- ▶ Затупившиеся рабочие инструменты заменить.
- ▶ Правильно выполнять техническое обслуживание изделия, см. Техническое обслуживание.

## 6.1 Подготовка

### 6.1.1 Подсоединение принадлежностей



**ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травмирования из-за недопустимой конфигурации при применении прочих компонентов!**

- ▶ Убедиться в том, что классификация всех применяемых компонентов соответствует классификации изделия (например, тип BF или тип CF).

Комбинации принадлежностей, о которых не упоминается в данном руководстве по эксплуатации, разрешаются к применению лишь в том случае, если они определенно предназначены для предполагаемого использования. Не разрешаются какие-либо действия, оказывающие негативное влияние на характеристики мощности, а также требования по технике безопасности.

Все конфигурации должны отвечать требованиям основного стандарта IEC/DIN EN 60601-1. Лицо, которое выполняет соединение приборов друг с другом, несет ответственность за конфигурацию и должно обеспечить соответствие требованиям основного стандарта IEC/DIN EN 60601-1 или соответствующим национальным стандартам.

- ▶ Соблюдать инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- ▶ При возникновении вопросов обращайтесь к партнеру компании B. Braun/Aescular или в отдел технического обслуживания Aescular, адрес см. Сервисное обслуживание.

### 6.1.2 Установка аккумулятора

- ▶ Повернуть изделие 1 аккумуляторным гнездом 4 вверх и установить стерильный переходник 6 (стерильный), см. Рис. А.
- ▶ Попросить помощника (нестерильного) вставить аккумулятор 7 (нестерильный) в аккумуляторное гнездо 4, см. Рис. А.

#### Указание

После установки аккумулятора однократно звучат несколько звуковых сигналов, извещающих о готовности изделия к работе.

- ▶ После установки аккумулятора попросить помощника удалить стерильный переходник 6 (нестерильный).
- ▶ Установить крышку 8 (стерильную) таким образом, чтобы она зафиксировалась при помощи обоих деблокираторов крышки 9.

#### Указание

Стерильность изделия обеспечивается только в том случае, если правильно установлена крышка.

### 6.1.3 Интраоперационная замена аккумулятора



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования из-за горячего аккумулятора!**

**Аккумулятор после применения в изделии может быть горячим.**

- ▶ Извлекать аккумулятор и ждать его охлаждения, используя приспособление для извлечения аккумулятора.

Приспособление для извлечения аккумулятора используется для интраоперационной замены аккумулятора при надежном сохранении стерильных условий.

- ▶ Повернуть изделие 1 аккумуляторным гнездом 4 вверх.
- ▶ Одновременно нажать на оба деблокиратора 9 на крышке 8 и снять крышку 8.
- ▶ Установить стерильное приспособление для извлечения аккумулятора 10, см. Рис. В.
- ▶ Изделие 1 с установленным приспособлением для извлечения аккумулятора 10 перевернуть аккумуляторным гнездом 4 вниз и осторожно встряхнуть. Аккумулятор 7 плавно соскальзывает в приспособление для извлечения аккумулятора 10.
- ▶ Приспособление для извлечения аккумулятора 10 с разряженным аккумулятором 7 передать лицу, работающему с нестерильным оборудованием.
- ▶ Установить заряженный аккумулятор 7, см. Установка аккумулятора.

#### 6.1.4 Снятие аккумулятора



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования из-за горячего аккумулятора!**

**Аккумулятор после применения в изделии может быть горячим.**

- ▶ Извлекать аккумулятор из изделия только после того, как он остынет.  
– или –
- ▶ Извлекать аккумулятор и ждать его охлаждения, используя приспособление для извлечения аккумулятора.



**ОСТОРОЖНО**

**Удары о твердые предметы приводят к повреждению аккумулятора!**

- ▶ Извлекать аккумулятор только с помощью легких ударов изделия о ладонь.



**ОСТОРОЖНО**

**Обработка аккумуляторов ведет к их повреждению или разрушению!**

- ▶ Не стерилизовать аккумуляторы.

Перед проведением обработки инструментов по окончании оперативного вмешательства необходимо извлечь аккумулятор.

#### Указание

Для простого извлечения аккумулятора можно использовать приспособление для извлечения аккумулятора, см. Рис. В.

- ▶ Повернуть изделие 1 аккумуляторным гнездом 4 вверх.
- ▶ Одновременно нажать на оба деблокиратора 9 на крышке 8 и снять крышку 8.
- ▶ Полностью обхватить гнездо аккумулятора 4 на нижнем конце.
- ▶ Постучать аккумуляторным гнездом 4 о ладонь, чтобы аккумулятор 7 выскользнул из аккумуляторного гнезда 4 и мог быть извлечен.

#### 6.1.5 Блокировка от случайного включения

Для предотвращения случайного включения изделия, например, во время смены лезвия можно заблокировать кнопку.

Блокировка кнопки:

- ▶ повернуть блокиратор кнопки 3 в положение OFF (Выкл.).  
Кнопка 2 заблокирована, и изделие 1 не может быть приведено в действие.

Деблокировка кнопки:

- ▶ повернуть блокиратор кнопки 3 в положение ON (Выкл.).  
Кнопка 2 разблокирована, и изделие 1 может быть приведено в действие.

#### 6.1.6 Монтаж штока заслонок и заслонок

- ▶ Насадить заслонки 24 на шток 23 вплоть до начала задней поверхности. При этом обратить внимание на символ 27 на торцевой стороне резьбы, см. Рис. С.
- ▶ Наворачивать гайку 26 против часовой стрелки на резьбу штока 23 (левая резьба).
- ▶ Наворачивать гайку 26 до начала видимой поверхности.
- ▶ Просунуть смонтированный шток 23 через боковые поверхности в направляющие пазы 22 и прокрутить.
- ▶ Продвинуть шток 23 вбок до упора так, чтобы поперечный штифт штока 23 лег в направляющий паз 22.
- ▶ Прочно закрутить гайку 26 против часовой стрелки.

#### 6.1.7 Установка лезвия дерматомы



**ОПАСНОСТЬ**

**Опасность инфицирования и бактериального загрязнения из-за случайного пореза операционных перчаток!**

- ▶ Устанавливая лезвие дерматомы, избегать контакта с режущей частью лезвия.



**ОПАСНОСТЬ**

**Опасность травмирования и нанесения материального ущерба, если дерматом случайно включится во время установки лезвия!**

- ▶ Перед установкой лезвия дерматомы активировать блокиратор кнопки, см. Блокировка от случайного включения.

- ▶ Активировать блокиратор кнопки 3.
- ▶ Нажать на оба зажимных рычага 15 по направлению стрелки, см. Рис. С.  
Крышка лезвия 13 разблокирована.
- ▶ Открыть крышку лезвия 13 по направлению стрелки.
- ▶ Надежно установить лезвие дерматомы 11 на фиксирующий штырек 17 и направляющие штырьки 16, см. Рис. D.
- ▶ Закрыть крышку лезвия 13.
- ▶ Оба зажимных рычага 15 зажать так, чтобы стяжной болт 14 попал в паз зажимного рычага 15.

#### 6.1.8 Извлечение лезвия дерматомы

- ▶ Ослабить оба зажимных рычага 15.
- ▶ Открыть крышку лезвия 13.
- ▶ Снять лезвие дерматомы 11 с фиксирующего штырька 17 и направляющих штырьков 16.

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### 6.1.9 Интраоперационная приостановка использования

#### Указание

Фиксатор ECCOS можно использовать в качестве временной интраоперативной подложки. Обработку дерматома в данном положении проводить, однако, нельзя. Для правильного размещения, см. Утвержденный метод обработки.

- ▶ Активировать блокиратор кнопки 3.
- ▶ Откинуть хомут на фиксаторе ECCOS назад.
- ▶ Разместить изделие 1 в фиксаторе ECCOS, см. Рис. Е.

### 6.2 Проверка функционирования

Каждый раз перед использованием и после интраоперационной замены аккумулятора должна проводиться проверка функционирования.

- ▶ Убедиться, что аккумулятор установлен.
- ▶ Убедиться, что крышка полностью зафиксирована.
- ▶ Убедиться, что режущая кромка лезвия дерматома не имеет механических повреждений.
- ▶ Убедиться, что лезвие дерматома вставлено правильно.
- ▶ Проверить, надежно ли закреплено лезвие дерматома.
- ▶ Проверить, надежно ли закреплены стяжные болты.
- ▶ Деблокировать изделие для работы (положение "ON" (Вкл.)).
- ▶ На короткое время включить изделие с максимальной частотой осцилляции.
- ▶ Убедиться в правильности направления вращения.
- ▶ Не использовать поврежденное или неисправное изделие.
- ▶ Поврежденное изделие сразу же отобрать и удалить.

### 6.3 Эксплуатация



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность инфицирования или травмирования вследствие образования аэрозоля и отлета частиц!**

- ▶ Применять соответствующие меры защиты (например, использовать водонепроницаемую защитную одежду, маску на лицо, защитные очки, вытяжку).



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования и/или сбоев в работе!**

- ▶ Каждый раз перед применением проверять на функциональность.



**ВНИМАНИЕ**

**Если изделие применяется вне зоны визуального наблюдения, возникает опасность травмирования!**

- ▶ Применение изделия разрешено только при условии визуального контроля.

#### Указание

Приводной мотор изделия работает с магнитной системой датчиков. Во избежание случайного запуска мотора нельзя подвергать изделие воздействию магнитных полей (например, магнитная подкладка для инструментов).

#### Указание

Тихий звуковой сигнал, раздающийся при запуске изделия, обусловлен конструктивными особенностями изделия.

### 6.3.1 Установка толщины среза

#### Указание

При установке толщины среза необходимо принимать во внимание состояние кожи (например, с учетом возраста) пациента.

- ▶ Отрегулировать толщину среза при помощи рычага 18. Стопор 19 регулировочного рычага 18 не допускает случайного изменения установленной толщины среза, см. Рис. С.
- ▶ Считать толщину среза на шкальном диске 20 (цена деления 1/10 мм).
- ▶ Следовать информации по устранению ошибок, см. Распознавание и устранение неисправностей.

### 6.3.2 Установка ширины среза



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования/пореза лезвием дерматома, если открывать заслонки ненадлежащим образом!**

- ▶ Поднимать заслонки только при помощи специальных носиков.

#### Указание

Ширина срезаемого слоя кожи примерно на 2 мм меньше установленной ширины среза.

- ▶ Установить необходимую ширину среза путем поднятия соответствующего количества заслонок 24.
- ▶ Приподнимать заслонки 24, нажав на носики 25, см. Рис. F.

### 6.3.3 Эксплуатация изделия

#### Указание

Тихий звуковой сигнал, раздающийся при запуске изделия, обусловлен конструктивными особенностями изделия.

- ▶ Нажать на кнопку 2.  
Частота осцилляции регулируется плавно (бесступенчато).

### 6.3.4 Срезание кожных трансплантатов

#### Указание

Перед первым использованием в операционной необходимо выполнить дерматомом несколько пробных срезов на каком-либо препарате, чтобы ознакомиться с порядком работы и привыкнуть к прибору.

- ▶ Дряблую кожу натянуть.
- ▶ Равномерно продвигать изделие 1 во время среза кожи прилегающей поверхностью резания вперед, оказывая легкое давление. Убедиться при этом, что изделие 1 не перекашивается.
- ▶ Если речь идет об очень тонких срезах, то нужно время от времени укладывать при помощи пинцета отделенный лоскут кожи на площадку 21, см. Рис. С.
- ▶ Выключить мотор и вытянуть только что срезанный лоскут кожи из прибора.  
- или -
- ▶ Опустить ручку и, таким образом, отрезать лоскут кожи при помощи изделия 1.

## 7. Утвержденный метод обработки

### 7.1 Общие указания по безопасности

#### Указание

Соблюдать национальные предписания, национальные и международные стандарты и директивы, а также собственные гигиенические требования к обработке изделий.

#### Указание

Если пациент страдает болезнью Кройцфельда-Якоба (БКЯ), имеются подозрения на БКЯ или при иных возможных вариантах соблюдать действующие национальные предписания по обработке медицинских изделий.

#### Указание

Выбирая между машинной и ручной очисткой, необходимо отдать предпочтение машинной обработке, так как в этом случае результат очистки лучше и надежнее.

#### Указание

Следует принять во внимание тот факт, что успешная обработка данного медицинского изделия может быть обеспечена только после предварительного утверждения процесса обработки. Ответственность за это несет пользователь/лицо, проводящее обработку.

Для утверждения использовались рекомендованные химические материалы.

#### Указание

Если окончательная стерилизация не выполняется, необходимо использовать противовирусное дезинфицирующее средство.

#### Указание

Актуальную информацию о подготовке и совместимости материалов см. также в Extranet Aescular по адресу <https://extranet.bb Braun.com>

Утвержденный метод паровой стерилизации применялся в стерилизационных контейнерах системы Aescular.

## 7.2 Общие указания

Засохшие или прилипшие после операции загрязнения могут затруднить очистку или сделать ее неэффективной и вызвать коррозию. Поэтому запрещается превышать 6-часовой интервал между применением и обработкой, применять фиксирующие температуры предварительной обработки >45 °C и использовать фиксирующие дезинфицирующие средства (на основе активных веществ альдегида и спирта).

Передозировка нейтрализаторов или сильнодействующих чистящих средств может вызвать химическое повреждение и/или обесцвечивание сделанной лазером надписи на нержавеющей стали, что сделает невозможным ее прочтение визуально или машинным способом.

Под воздействием хлорсодержащих и хлоридсодержащих остатков (например, в оставшихся после операции загрязнениях, в лекарствах, физиологическом растворе, в воде, используемой для очистки, дезинфекции и стерилизации) на нержавеющей стали могут возникать очаги коррозии (точечная коррозия, коррозия под напряжением), что приведет к разрушению изделия. Для удаления таких остатков изделие следует промывать в значительном количестве дистиллированной воды и высушивать.

При необходимости досушить.

Разрешается использовать в рабочем процессе только те химикаты, которые проверены, допущены к использованию (например, имеют допуски VАН или FDA либо маркировку CE) и рекомендованы производителем химикатов с точки зрения совместимости с материалами. Все указания по применению производителя химических средств должны соблюдаться неукоснительно. В противном случае могут возникнуть различные проблемы:

- Изменения во внешнем виде материалов (например, обесцвечивание или изменение цвета деталей, изготовленных из титана или алюминия). Видимые изменения поверхностей из алюминия могут появиться уже при pH >8 для используемого/рабочего состава.
- Повреждения материала (например, коррозия, трещины, разрывы, преждевременный износ или набухание).

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

- ▶ Для очистки не пользоваться металлическими щетками или иными абразивными средствами, повреждающими поверхность, так как в этом случае возникает опасность коррозии.
- ▶ Для получения дополнительных сведений о гигиеничной и щадящей/сохраняющей материалы повторной обработке см. [www.a-k-i.org](http://www.a-k-i.org), рубрика публикаций, Rote Broschüre (Красная брошюра) – "Правильный уход за инструментами".

### 7.3 Подготовка на месте применения

- ▶ Удалить все установленные компоненты с изделия (лезвие дерматом, аккумулятор, принадлежности).
- ▶ По возможности полностью удалить видимые послеоперационные загрязнения при помощи влажной безворсовой салфетки.
- ▶ Изделие в сухом виде и в закрытом утилизационном контейнере должно быть отправлено к месту очистки и дезинфекции в течение 6 часов после операции.

### 7.4 Демонтаж перед проведением обработки

- ▶ Вынуть аккумулятор 7 из изделия 1, см. Снятие аккумулятора.
- ▶ Раскрыть зажимные рычаги 15 и удалить лезвие дерматом 11, см. Извлечение лезвия дерматом.
- ▶ Сразу же после применения демонтировать изделие 1 в соответствии с инструкцией.

#### 7.4.1 Демонтаж штока с заслонками дерматом

- ▶ Ослабить гайку 26 по часовой стрелке (левая резьба).
- ▶ Вывинтить гайку 26 вплоть до конца видимой поверхности.
- ▶ Надавить на гайку 26 и сместить шток 23 примерно на 4 мм в сторону.
- ▶ Перекручивать шток 23 до тех пор, пока он не начнет выходить.
- ▶ Вынуть шток 23.
- ▶ Снять заслонки 24 со штока 23.  
Шток с заслонками 23 демонтирован.

### 7.5 Подготовка перед очисткой

- ▶ Перед проведением первой машинной очистки/дезинфекции: установить фиксаторы ECCOS в соответствующей сетчатой корзине (например, JC254R) или использовать сетчатую корзину GB256R, оснащенную фиксаторами ECCOS.
- ▶ Разместить изделие в правильном положении в фиксаторах ECCOS, см. Рис. G.

### 7.6 Изделия для одноразового использования

#### Лезвие дерматом GB228R



**ВНИМАНИЕ**

**В случае повторного использования существует опасность инфицирования пациента и/или медицинского персонала и нарушения функционирования изделий. Загрязнение изделий и/или нарушение их функционирования могут привести к травмированию, болезни или смерти!**

- ▶ Не проводить обработку лезвия дерматом GB228R.

### 7.7 Очистка/дезинфекция

#### 7.7.1 Специфические указания по технике безопасности во время обработки



**ОСТОРОЖНО**

**Возможно повреждение изделия в результате применения неправильных чистящих и дезинфицирующих средств и/или вследствие слишком высокой температуры!**

- ▶ Применять средства для очистки и дезинфекции согласно инструкциям производителя
  - которые допущены для пластмасс и высококачественной стали.
  - неагрессивные по отношению к пластификаторам (например, силикону).
- ▶ Не использовать ацетонсодержащие чистящие средства.
- ▶ Соблюдать указания по концентрации, температуре и продолжительности обработки.
- ▶ При химической очистке и/или дезинфекции не превышать максимальную температуру 60 °C.
- ▶ При термической дезинфекции с помощью полностью обессоленной воды не превышать максимальную температуру 96 °C.
- ▶ Просушивать изделие в течение не менее 10 минут при максимальной температуре 120 °C.



**ОСТОРОЖНО**

**Повреждение или разрушение аккумулятора вследствие обработки!**

- ▶ Защищать аккумулятор от влаги.

### Указание

Указанное время сушки служит лишь в качестве ориентира. Его следует проверить с учетом специфических условий (например, загрузки) и, при необходимости, привести в соответствие с ними.

## 7.8 Ручная очистка с дезинфицирующим протиранием

Фаза	Шаг	T [°C/°F]	t [мин.]	Конц. [%]	Качество воды	Химические средства
I	Предварительная очистка	Кт (холодная)	≥2	-	П-в	до видимой чистоты
II	Очистка ферментным раствором	Кт (холодная)	≥2	0,8	П-в	pH-нейтральный*
III	Промежуточная промывка	Кт	≥5	-	П-в	-
IV	Сушка	Кт	-	-	-	-
V	Дезинфицирующее протирание	-	>1	-	-	Салфетки "Meliseptol HBV" 50 % пропан-1-ол
VI	Окончательная промывка	Кт (холодная)	0,5	-	ПО-в	-
VII	Сушка	Кт	-	-	-	-

П-в: Питьевая вода

ПО-в: Полностью обессоленная вода (деминерализованная, по микробиологическим показателям имеющая как минимум качество питьевой воды)

Кт: Комнатная температура

\* утверждено с ферментным очистителем "Cidezyme Johnson & Johnson"

- ▶ Нельзя проводить очистку изделия в ультразвуковой ванне или погружать изделие в жидкости. Попавшие внутрь жидкости сразу же удалить, иначе возникнет опасность возникновения коррозии/нарушения в работе.

### Фаза I

- ▶ При очистке сдвигать компоненты, которые не зафиксированы неподвижно.
- ▶ Очищать изделие под проточной водой с помощью подходящей чистящей щетки до тех пор, пока на поверхности не останется остаточных загрязнений.
- ▶ Очистить трудно доступные поверхности подходящей чистящей щеткой из пластмассы, время очистки: не менее 1 минуты.

### Указание

Описание трудно доступных поверхностей см. в информации по предварительной очистке и уходу Acculan TA016000 (в Extranet Aesculap: <https://extranet.bbraun.com>).

### Фаза II

- ▶ Соблюдать инструкцию по применению ферментного очистителя, в частности, указания по правильной концентрации, разведению, температуре и качеству воды.
- ▶ Обработать изделие pH-нейтральным ферментным раствором, для обеспечения нужного воздействия смывать раствор не раньше чем через 2 минуты.

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### Фаза III

- ▶ При очистке сдвигать компоненты, которые не зафиксированы неподвижно.
- ▶ Промыть изделие под проточной водой в течение не менее 5 минут.
- ▶ Соблюдать инструкцию по применению ферментного очистителя, в частности, указания по правильной концентрации, разведению, температуре и качеству воды.
- ▶ Удалить загрязнения безворсовой салфеткой или мягкой щеткой, смоченной ферментным очистителем.
- ▶ Промыть компоненты, которые не зафиксированы неподвижно, водным пистолетом (холодная вода, давление не менее 2,5 бар) в течение 20 с.
- ▶ После ручной очистки визуально проверить отсутствие остатков загрязнений на видимых поверхностях компонентов, которые не зафиксированы неподвижно.
- ▶ При необходимости повторить процесс очистки (фаза I - III).

### Фаза IV

- ▶ В фазе сушки осушить изделие при помощи подходящих вспомогательных средств (например, безворсовых салфеток, сжатого воздуха).

### Фаза V

- ▶ Протереть одноразовой дезинфицирующей салфеткой все изделие полностью.

### Фаза VI

- ▶ По истечении установленного времени обработки (не менее 1 мин.) промыть продезинфицированные поверхности проточной, полностью обессоленной водой.
- ▶ Дать стечь остаткам воды.

### Фаза VII

- ▶ В фазе сушки осушить изделие при помощи подходящих вспомогательных средств (например, безворсовых салфеток, сжатого воздуха).

## 7.9 Машинная очистка/дезинфекция с предварительной ручной очисткой

### Указание

Прибор для очистки и дезинфекции должен обладать проверенной эффективностью (например, иметь допуск FDA или маркировку CE согласно DIN EN ISO 15883).

### Указание

Используемая моечно-дезинфицирующая машина должна регулярно проверяться и проходить техническое обслуживание.

### 7.9.1 Предварительная ручная очистка с помощью щетки

Фаза	Шаг	T [°C/°F]	t [мин.]	Конц. [%]	Качество воды	Химические средства/примечание
I	<b>Промывка</b>	Кт (холодная)	-	-	П-в	до видимой чистоты
II	<b>Щетки</b>	Кт (холодная)	-	-	П-в	до видимой чистоты

П-в: Питьевая вода

Кт: Комнатная температура

- ▶ Нельзя проводить очистку изделия в ультразвуковой ванне или погружать изделие в жидкости. Попавшие внутрь жидкости сразу же удалить, иначе возникнет опасность возникновения коррозии/нарушения в работе.

#### Фаза I

- ▶ Демонтировать шток с заслонками для проведения очистки. Шток, заслонки и гайки разложить в сетчатой корзине отдельно.
- ▶ При очистке сдвигать компоненты, которые не зафиксированы неподвижно.
- ▶ Тщательно очистить изделие под проточной водой.

#### Фаза II

- ▶ При очистке сдвигать компоненты, которые не зафиксированы неподвижно.
- ▶ Очистить трудно доступные поверхности подходящей чистой щеткой из пластмассы, время очистки: не менее 1 минуты.
- ▶ После предварительной ручной очистки проверить отсутствие остатков загрязнений на видимых поверхностях, при необходимости повторить процесс предварительной очистки.

### Указание

Описание трудно доступных поверхностей см. в информации по предварительной очистке и уходу Acculan TA016000 (в Extranet Aesculap: <https://extranet.bbraun.com>).

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### 7.9.2 Машинная щелочная очистка и термическая дезинфекция

Тип машины: Моечно-дезинфицирующая машина однокамерная без ультразвука

Фаза	Шаг	T [°C/°F]	t [мин.]	Качество воды	Химические средства/примечание
I	Предварительная промывка	<25/77	3	П-в	-
II	Очистка	55/131	10	ПО-в	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Концентрат, щелочной:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- pH ~ 13</li> <li>- анионические ПАВ &lt;5 %</li> </ul> </li> <li>■ Рабочий раствор 0,5 %               <ul style="list-style-type: none"> <li>- pH ~ 11*</li> </ul> </li> </ul>
III	Промежуточная промывка	>10/50	1	ПО-в	-
IV	Термодезинфекция	90/194	5	ПО-в	-
V	Сушка	-	-	-	мин. 10 минут при макс. 120 °C

П-в: Питьевая вода

ПО-в: Полностью обессоленная вода (деминерализованная, по микробиологическим показателям имеющая как минимум качество питьевой воды)

\*Рекомендуется: VBraun Helimatic Cleaner alkaline

- ▶ Разместить изделие в правильном положении в фиксаторе ECCOS. Вставить аккумуляторное гнездо над хомутом и повернуть изделие на фиксаторе ECCOS так, чтобы кнопка 2 была обращена вверх.
- ▶ Убедиться, что крышка лезвия 13 останется открытой во время всего процесса обработки.
- ▶ Демонтировать шток с заслонками 23 для проведения очистки. Шток 23, заслонки 24 и гайки 26 разложить в сетчатой корзине отдельно.
- ▶ После машинной очистки/дезинфекции проверить отсутствие остатков загрязнений на видимых поверхностях, при необходимости повторить процесс очистки/дезинфекции.

### 7.10 Контроль, технический уход и проверка

#### Указание

Aescular рекомендует каждый раз перед стерилизацией смазывать шток для заслонок, заслонки и поверхности скольжения, а также подвижные детали (например, кнопку, клавиши крышки) STERILIT-Power-Systems масляным спреем GB600 с помощью капельной масленки STERILIT-Power Systems GA059. Избыток масла необходимо удалять с помощью безворсовой салфетки.

- ▶ Охладить изделие до комнатной температуры.
- ▶ Каждый раз после проведения очистки и дезинфекции проверять: чистоту, функциональность и наличие повреждений.
- ▶ Следить за тем, чтобы на изделии не было повреждений, не появлялись посторонние шумы и слишком сильная вибрация во время работы, а также чтобы не происходило чрезмерного нагрева изделия.
- ▶ Поврежденное изделие сразу же отсортировать и изъять из эксплуатации.

### 7.11 Упаковка

- ▶ Соблюдать инструкции по применению в отношении используемой упаковки и лотков (например, инструкцию по применению TA009721 для системы фиксации Aescular ECCOS).
- ▶ Разместить изделие в правильном положении в фиксаторе ECCOS, см. Рис. G.
- ▶ Сетчатые корзины упаковать в соответствии с требованиями метода стерилизации (например, в стерильный контейнер Aescular).
- ▶ Убедиться в том, что упаковка предотвращает повторное загрязнение изделия.

### 7.12 Стерилизация паром



**ОСТОРОЖНО**

**Повреждение или разрушение аккумулятора вследствие обработки!**

- ▶ **Не стерилизовать аккумулятор.**

#### Указание

Стерилизовать изделие можно только при снятом лезвии, извлеченном аккумуляторе, снятой крышке, а также открытой крышке лезвия.

#### Указание

Изделие можно стерилизовать с установленным штоком и заслонками в открытом положении.

- ▶ Убедиться в том, что стерилизующий состав имеет доступ ко всем внешним и внутренним поверхностям (например, открыв вентили и краны).
- ▶ Применять предписанный метод стерилизации:
  - Паровая стерилизация форвакуумным методом
  - Паровой стерилизатор согласно DIN EN 285, утвержденный согласно DIN EN ISO 17665
  - Стерилизация форвакуумным методом при температуре 134 °C со временем выдержки 5 минут

При одновременной стерилизации нескольких изделий в одном паровом стерилизаторе:

- ▶ Убедиться, что максимально допустимая загрузка парового стерилизатора не превышает предел, установленный производителем.

### 7.13 Хранение

- ▶ Стерильные изделия в непроницаемой для микроорганизмов упаковке защитить от пыли и хранить в сухом, темном помещении с равномерной температурой.
- ▶ Стерильно упакованные одноразовые изделия GB228R защитить от пыли и хранить в сухом и темном помещении с постоянной температурой.

## 8. Техническое обслуживание

Для обеспечения надежной работы необходимо проводить техническое обслуживание в соответствии со специальной маркировкой, т.е. по меньшей мере один раз в год.



ГГГГГ-ММ

Для проведения соответствующего сервисного обслуживания обращайтесь в представительство B. Braun/Aescular в стране проживания, см. Сервисное обслуживание.

# Aescular® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### 9. Распознавание и устранение неисправностей

► Для замены неисправных изделий обращаться в отдел технического обслуживания Aescular, см. Сервисное обслуживание.

Неисправность	Причина	Распознавание	Устранение
Изделие не работает	Нет аккумулятора	Нет аккумулятора в аккумуляторном гнезде	Вставить аккумулятор.
	Аккумулятор не заряжен	При вставке аккумулятора не раздается звуковой сигнал	Зарядить аккумулятор в зарядном устройстве.
	Неисправен аккумулятор	При вставке аккумулятора не раздается звуковой сигнал	Отдать аккумулятор в ремонт фирме-производителю.
	Изделие в безопасном положении "OFF" (Выкл.)	Блокиратор кнопки находится в положении "OFF" (Выкл.)	Переключить блокиратор кнопки в положение "ON" (Вкл.).
	Изделие неисправно	Изделие не работает	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Изделие становится слишком горячим	Чрезмерная нагрузка	Нагревание изделия	Следовать инструкции по применению (номинальный режим работы).
	Неправильное проведение подготовки/ухода	Нагревание изделия	Следовать инструкции по применению (подготовка, уход). Профилактически: обрабатывать изделие маслом перед каждой стерилизацией.
	Изделие повреждено/неисправно	Нагревание изделия	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
	Затупившийся инструмент	Нагревание инструмента и изделия	Заменить инструмент.
Недостаточная мощность	Изделие неисправно	Недостаточная мощность изделия	Следовать инструкции по применению (подготовка, уход). Профилактически: обрабатывать изделие маслом перед каждой стерилизацией. Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
		Сильное нагревание за короткое время	Следовать инструкции по применению (номинальный режим работы). Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
	Затупившийся инструмент	Режущие кромки инструмента изношены	Заменить инструмент.
Сильный шум при работе	Передача/шарикоподшипник изделия неисправны	Сильный, необычный шум при работе	Следовать инструкции по применению (подготовка, уход). Профилактически: обрабатывать изделие маслом перед каждой стерилизацией. Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.

Неисправность	Причина	Распознавание	Устранение
Крышка не устанавливается/не снимается	Крышка не подходит	Крышка не фиксируется	Использовать подходящую крышку для GA340/GA341.
	Крышка деформирована/неисправна	Установить/снять крышку не удается или удается с трудом	Отдать крышку в ремонт фирме-производителю.
	Соединительный элемент на изделии деформирован/неисправен	Установить/снять крышку не удается или удается с трудом	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Аккумулятор невозможно установить/извлечь	Аккумулятор не подходит	Аккумулятор невозможно полностью установить в аккумуляторное гнездо	Использовать подходящий аккумулятор для GA340/GA341.
	Аккумулятор деформирован/неисправен	Установить/извлечь аккумулятор не удается или удается с трудом	Отдать аккумулятор в ремонт фирме-производителю.
	Аккумуляторное гнездо на изделии деформировано/неисправно	Установить/извлечь аккумулятор не удается или удается с трудом	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора невозможно установить	Стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора не подходит	Стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора невозможно установить на аккумуляторное гнездо	Использовать подходящий стерильный переходник или подходящее приспособление для извлечения аккумулятора для GA340/GA341.
	Стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора с деформацией/неисправностью	Установить стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора не удается или удается с трудом	Заменить стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора.
	Аккумуляторное гнездо на изделии деформировано/неисправно	Установить стерильный переходник или приспособление для извлечения аккумулятора не удается или удается с трудом	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Кнопку регулировки числа оборотов невозможно задействовать	Изделие в безопасном положении "OFF" (Выкл.)	Блокиратор кнопки находится в положении "OFF" (Выкл.)	Переключить блокиратор кнопки в положение "ON" (Вкл.).
	Кнопка регулировки числа оборотов заедает/неисправна	Кнопку регулировки числа оборотов невозможно задействовать	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Лезвие дерматомы не двигается	Неисправен передаточный механизм	Изделие работает с шумом	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Лезвие дерматомы не обеспечивает достаточного качества среза	Лезвие дерматомы затупилось	Изношенное лезвие дерматомы	Заменить лезвие дерматомы
	Настройки дерматомы сбились	Недостаточная мощность изделия	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.
Толщина среза неравномерная/не соответствует настройке	Лоскут кожи неравномерный/слишком толстый/слишком тонкий	Механическое воздействие (например, падение на пол)	Отдать изделие в ремонт фирме-производителю.

# Aesculap® Acculan 4

## Дерматом GA340/дерматом 0,1 мм GA341

### 10. Сервисное обслуживание



**ВНИМАНИЕ**

**Опасность травмирования пациента и пользователя в результате неправильного функционирования и/или нарушения мер защиты!**

- ▶ **Во время применения изделия для обслуживания пациента ни в коем случае не проводить работ по сервисному или техническому обслуживанию.**
- ▶ **Нельзя изменять изделие.**

Модификации медико-технического оборудования могут привести к потере права на гарантийное обслуживание, а также к прекращению действия соответствующих допусков к эксплуатации.

- ▶ Для проведения работ по сервисному обслуживанию и техническому уходу обращайтесь в представительство B. Braun/Aesculap в стране проживания.

#### Адреса сервисных центров

Aesculap Technischer Service  
Am Aesculap-Platz  
78532 Tuttlingen / Germany  
Phone: +49 7461 95-1601  
Fax: +49 7461 14-939  
E-Mail: ats@aesculap.de

Адреса других сервисных центров можно узнать по вышеуказанному адресу.

### 11. Принадлежности/запасные части

Артикул	Наименование
GA059	Капельная масленка STERILIT-Power-Systems (50 мл)
GA346	Литий-ионный аккумулятор, малый
GA340345	Гайка
GA643817	Шток заслонок
GA670210	Заслонка
GA675	Крышка
GA678	Стерильный переходник
GA679	Приспособление для извлечения аккумулятора
GB228R	Лезвие дерматомы
GB256R	Комплект фиксаторов ECCOS для дерматомы

Артикул	Наименование
GB487R	Фиксатор ECCOS для крышки
GB488R	Держатель ECCOS для стерильного переходника
GB489R	Держатель ECCOS для приспособления для извлечения аккумулятора
GB498R	Держатель ECCOS для изделия в прямом варианте исполнения
GB600	Масляный спрей STERILIT Power Systems
TA014548	Инструкция по применению для дерматомы GA340/GA341 (A4 для папки на кольцах)
TA014549	Инструкция по применению дерматомы GA340/GA341 (буклет)

### 12. Технические характеристики

#### 12.1 Классификация в соответствии с Директивой 93/42/ЕЭС

Артикул	Наименование	Класс
GA340	Дерматом	Ila
GA341	0,1 мм дерматом	Ila

## 12.2 Технические данные, информация о стандартах

Макс. мощность	ок. 250 Вт
Макс. частота осцилляции	6500 мин <sup>-1</sup>
Длина хода лезвия	ок. 3,1 мм
Настройка толщины среза	0,2 мм - 1,2 мм (для GA340) 0,1 мм - 1,1 мм (для GA341) Цена деления шкалы 1/10 мм
Ширина среза	макс. 78 мм (ок.), регулируется при помощи 10 заслонок шириной примерно по 8 мм
Вес (при полной готовности к эксплуатации)	1,65 кг ±10 %
Размеры (Д x Ш x В, при полной готовности к эксплуатации)	277 мм x 113 мм x 83 мм ±5 %
Рабочий элемент	Тип BF
Электромагнитная совместимость	IEC/DIN EN 60601-1-2
Соответствие нормам	IEC/DIN EN 60601-1

Изделие прошло проверку, проведенную изготовителем после 500 циклов подготовки.

## 12.3 Номинальный режим работы

Номинальный режим работы	Режим работы с непериодическими изменениями нагрузки и числа оборотов (тип S9 согласно IEC EN 60034-1)
	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 60 секунд в режиме работы, 60 секунд в режиме паузы</li> <li>■ 10 повторений</li> <li>■ 30 минут в режиме охлаждения</li> <li>■ Макс. температура 48 °С</li> </ul>

## 12.4 Условия окружающей среды

	Эксплуатация	Транспортировка и хранение
Температура	от 10 °С до 27 °С	от -10 °С до 50 °С
Относительная влажность воздуха	от 30 % до 75 %	от 10 % до 90 %
Атмосферное давление	от 700 до 1 060 гПа	от 500 до 1 060 гПа

## 13. Утилизация

### Указание

Перед утилизацией изделия пользователь сначала должен произвести его обработку, см. Утвержденный метод обработки.



Направляя изделие, его компоненты и их упаковку на утилизацию или вторичную переработку, обязательно соблюдайте национальные законодательные нормы!

Паспорт утилизации можно загрузить из Extranet в виде PDF-документа под соответствующим номером артикула. (Паспорт утилизации - это инструкция по демонтажу изделия, содержащая информацию о том, как правильно выполнить утилизацию вредных для окружающей среды компонентов.) Изделие, которое маркировано данным символом, необходимо направлять в особые пункты сбора электрического и электронного оборудования. На территории Европейского Союза утилизация проводится бесплатно фирмой-изготовителем.

- ▶ Если у Вас возникнут вопросы касательно утилизации при бора, обращайтесь, пожалуйста, в представительство компании В. Braun/Aescular в стране проживания, см. Сервисное обслуживание.



Импортер в Республику Беларусь:  
Общество с дополнительной ответственностью «Люмар»  
220068, г. Минск, ул. Некрасова, 114, 4 этаж, к. 14, 15  
тел. +375(17)287-80-37  
факс +372(17)287-80-84  
e-mail: info@lumar.by  
УНП 100018398